

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 21 september 1998 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 1994 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater", heeft op 22 september 1998 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 septembre 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 1994 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires", a donné le 22 septembre 1998 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het spoedeisend karakter gemotiveerd

"par le fait que la Directive 98/15/CE, portant modification de la Directive 91/271 sur les eaux urbaines résiduaires et qui clarifie les annexes de cette dernière directive, doit être transposée au plus tard le 30 septembre 1998".

*
* *

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten, heeft de Raad van State zich moeten beperken tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater bevat o.m. een bijlage I, i.v.m. aan stedelijk afvalwater gestelde eisen. In die bijlage zijn wijzigingen aangebracht bij richtlijn 98/15/EG van de Commissie van 27 februari 1998.

.../...

De wijzigingen hebben betrekking op de eisen voor lozingen van stedelijke waterzuiveringsinstallaties in kwetsbare gebieden die onderhevig zijn aan eutrofiëring.

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de gewijzigde bepalingen om te zetten in het interne recht. Daartoe wordt tabel 2 van bijlage I.B van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 maart 1994 betreffende de behandeling van stedelijk afvalwater gewijzigd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Aangezien tabel 2 van bijlage I.B in zijn geheel vervangen wordt, vervange men het woord "gewijzigd" door "vervangen".

Bijlage

De laatste volzin van de ontworpen voetnoot (3) van tabel 2 is een letterlijke overname van de laatste volzin van de gewijzigde tabel 2 van bijlage I van richtlijn 91/271/EEG.

De Raad van State vraagt zich af of die volzin van de bijlage van de richtlijn zich wel richt tot de waterzuiveringsinstallaties die onder de toepassing van de

.../...

genoemde tabel vallen. Het komt de Raad voor dat die bepaling zich veeleer tot de lidstaten richt, met name door het openen van een mogelijkheid waarvan deze bij de omzetting al dan niet gebruik kunnen maken.

Indien die laatste interpretatie juist is, dienen de stellers van het ontwerp hetzij de bedoelde volzin uit het ontwerp weg te laten, hetzij de laatste twee volzinnen te vervangen door een alternatieve tekst die een concrete voorwaarde betreffende de werkingstijd bevat.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"par le fait que la Directive 98/15/CE, portant modification de la Directive 91/271 sur les eaux urbaines résiduaires et qui clarifie les annexes de cette dernière directive, doit être transposée au plus tard le 30 septembre 1998".

*
* *

Vu le bref délai qui lui est imparti pour émettre son avis, le Conseil d'Etat a dû se limiter à faire les observations qui suivent.

*
* *

PORTEE DU PROJET

La directive 91/271/CEE du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires, comporte notamment une annexe I, concernant les prescriptions relatives aux eaux urbaines résiduaires. Cette annexe a été modifiée par la directive 98/15/CE de la Commission du 27 février 1998. Les modifications portent sur les prescriptions relatives aux rejets provenant des stations

.../...

d'épuration des eaux urbaines résiduaires et effectués dans des zones sensibles sujettes à l'eutrophisation.

Le projet soumis pour avis tend à transposer en droit interne les dispositions modifiées. A cet effet, le tableau 2 de l'annexe I.B de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mars 1994 relatif au traitement des eaux urbaines résiduaires, est modifié.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1er

Etant donné que le tableau 2 de l'annexe I.B est intégralement remplacé, l'on remplacera le mot "modifié" par le mot "remplacé".

Annexe

La dernière phrase de la note de bas de page (3), en projet, du tableau 2 reproduit littéralement la dernière phrase du tableau 2, modifié, de l'annexe I de la directive 91/271/CEE.

Le Conseil d'Etat se demande si cette phrase de l'annexe de la directive s'adresse aux stations d'épuration d'eau tombant sous l'application du tableau visé. Le Conseil estime que cette disposition s'adresse plutôt aux Etats membres, en ce sens qu'elle prévoit une faculté à

.../...

laquelle ceux-ci peuvent avoir recours, le cas échéant, lors de la transposition.

Si cette dernière interprétation est correcte, il incombera aux auteurs du projet, soit d'omettre la phrase visée du projet, soit de remplacer les deux dernières phrases par un autre texte, énonçant une condition concrète, relative au temps de fonctionnement.

De kamer was samengesteld uit

de Heren D. VERBIEST,
Messieurs

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

D. VERBIEST